
THE UMBRELLA ACADEMY 3

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.08

"Wedding at the End of the World"

Während das Universum um sie herum zusammenbricht, versammelt sich die Bande zu einem Tag voller Romantik, Ungeschicklichkeit und Ausschweifung im Hotel Obsidian.

Geschrieben von:

Jesse McKeown | Aeryn Michelle Williams

Regie:

Paco Cabezas

Sendetermin:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

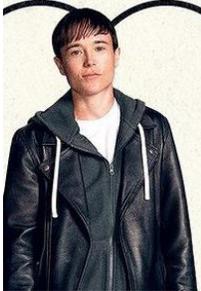
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Die Darsteller

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
EINE NETFLIX SERIE

2

00:01:16 --> 00:01:19
Es gibt keinen Grund,
so ein Gebäude zu bauen.

3

00:01:19 --> 00:01:21
Hält man Sie oft für arrogant?

4

00:01:21 --> 00:01:24
Ich verstehe kein Wort.
Diese Pläne sind bizarr.

5

00:01:24 --> 00:01:26
Befolgen Sie einfach die Blaupause.

6

00:01:26 --> 00:01:29
Ich verstehe diese Pläne nicht.
Ich verstehe Sie nicht.

7

00:02:56 --> 00:02:58
Wenn der Job erledigt ist.

8

00:02:59 --> 00:03:01
-Sie wollen alle tot sehen?
-Alle.

9

00:03:18 --> 00:03:19
Wir sind fix.

10

00:03:56 --> 00:04:00
Alle tot.

11

00:04:55 --> 00:04:59
Wie kann es sein,

dass wir immer noch hier sind,

12

00:04:59 --> 00:05:02
aber das Universum
den kosmischen Bach runtergeht?

13

00:05:03 --> 00:05:05
Wir kommen zuletzt dran.

14

00:05:05 --> 00:05:09
-Ich habe nicht mit dir geredet.
-Hey, hat jemand Klaus gesehen?

15

00:05:11 --> 00:05:12
-Oder Dad?
-Sie kommen noch.

16

00:05:12 --> 00:05:16
Wirklich? Stecken sie im Stau?

17

00:05:16 --> 00:05:20
Leute, wir sind am Leben,
weil wir außergewöhnlich sind.

18

00:05:21 --> 00:05:23
Nur wir können das Universum retten.

19

00:05:23 --> 00:05:25
-Frage?
-Ja.

20

00:05:25 --> 00:05:27
Sind wir nicht gerade daran gescheitert?

21

00:05:27 --> 00:05:30
Ja, weil sein Plan bescheuert war.

22

00:05:30 --> 00:05:32

-Meiner ist besser.

-Klar.

23

00:05:32 --> 00:05:35

Wir nehmen

den Schwadron-Teilchenbeschleuniger.

24

00:05:35 --> 00:05:37

Ihr nutzt die Wissenschaft,

25

00:05:39 --> 00:05:41

und der Kugelblitz fliegt ins All.

26

00:05:41 --> 00:05:43

Da seid ihr baff, was?

27

00:05:44 --> 00:05:47

-Er steht in der Schweiz.

-Es heißt Hadron.

28

00:05:47 --> 00:05:50

Nicht Schwadron, du Idiot!

29

00:05:50 --> 00:05:54

Wenigstens gibt er sich Mühe, du Arsch.

Was hast du beigetragen?

30

00:05:54 --> 00:05:58

-Er hat seine halbe Familie gesprengt.

-Willst du über Familienprobleme reden?

31

00:05:58 --> 00:06:02

Ich hätte dein Gesicht sprengen sollen!

32

00:06:02 --> 00:06:05

Ich würde dir gern
eine Torte ins Gesicht knallen!

33

00:06:05 --> 00:06:09
-Wovon redest du? Halt dein Maul!
-Du hörst besser auf, sonst...

34

00:06:09 --> 00:06:11
Hey!

35

00:06:11 --> 00:06:12
Seid ihr fertig?

36

00:06:12 --> 00:06:15
Da draußen verschwindet das Universum.

37

00:06:15 --> 00:06:18
Ihr könnt also
die Liegestühle auf der Titanic umstellen,

38

00:06:19 --> 00:06:20
wenn euch das hilft.

39

00:06:21 --> 00:06:24
Aber das ändert nichts daran,
dass wir zu spät sind.

40

00:06:25 --> 00:06:26
Fünf, komm schon.

41

00:06:26 --> 00:06:31
-Es ist vorbei. Wir haben versagt.
-Es kann nicht ganz vorbei sein.

42

00:06:31 --> 00:06:33
Komm, Fünf. Wir müssen das lösen.

43

00:06:33 --> 00:06:37

Gehen wir doch einen Schritt zurück
und betrachten das große Ganze.

44

00:06:37 --> 00:06:42

Die meisten von uns haben in den letzten
28 Tagen versucht, die Welt zu retten.

45

00:06:43 --> 00:06:45

Was genau haben wir erreicht?

46

00:06:51 --> 00:06:55

Wir haben dabei
neue Freundschaften geschlossen.

47

00:06:55 --> 00:06:58

Falsch! Wisst ihr, was wir erreicht haben?

48

00:06:59 --> 00:07:01

Nichts. Wir haben alles schlimmer gemacht.

49

00:07:01 --> 00:07:02

Amen.

50

00:07:04 --> 00:07:09

Als ich bei der Kommission war,
sprach ich mit meinem 100-jährigen Ich.

51

00:07:09 --> 00:07:13

Und meine letzten Worte lauteten:
"Rette nicht die Welt."

52

00:07:13 --> 00:07:15

"Rette nicht die Welt"?

53

00:07:15 --> 00:07:16

"Rette nicht die Welt."

54

00:07:18 --> 00:07:20
Was Dümmeres hab ich nie gehört.

55

00:07:20 --> 00:07:23
Tatsächlich?
Was immer wir tun, es funktioniert nicht.

56

00:07:23 --> 00:07:28
Wir retten die Welt für einen Tag,
dann geht alles wieder den Bach runter.

57

00:07:28 --> 00:07:31
-Vielleicht sind wir das Problem.
-Oh ja. Wir.

58

00:07:31 --> 00:07:33
Moment mal.

59

00:07:33 --> 00:07:36
Dein toller Plan ist es,
keinen Plan zu haben?

60

00:07:36 --> 00:07:39
Exakt. Kriegsdienstverweigerung.

61

00:07:39 --> 00:07:41
Wir haben doch alles versucht.

62

00:07:42 --> 00:07:45
Vielleicht braucht das Universum
genau das.

63

00:07:46 --> 00:07:47
Nehmen wir die Apokalypse an.

64

00:07:48 --> 00:07:52

-Sehen wir, was auf der anderen Seite ist.
-Und wenn da nichts ist?

65

00:07:53 --> 00:07:55

Dann war es schön, euch zu kennen.

66

00:07:58 --> 00:08:01

Wenn ihr noch was abhaken wollt,
tut es jetzt.

67

00:08:11 --> 00:08:15

Na ja,
wo wir schon bei erfreulichen Dingen sind,

68

00:08:16 --> 00:08:17

haben wir...

69

00:08:18 --> 00:08:19

-Was soll's.

-Ok.

70

00:08:19 --> 00:08:22

Wir haben etwas zu verkünden.

71

00:08:24 --> 00:08:26

Wir sind verlobt!

72

00:08:26 --> 00:08:28

Grundgütiger.

73

00:08:30 --> 00:08:31

Schwachköpfe.

74

00:08:31 --> 00:08:32

Jetzt?

75

00:08:32 --> 00:08:36
Ja, uns ist klar,
dass das Timing suboptimal ist.

76

00:08:36 --> 00:08:39
Aber es heißt jetzt oder nie.
Habe ich recht, Fünf?

77

00:08:39 --> 00:08:41
Zieh mich da nicht mit rein.

78

00:08:41 --> 00:08:46
Die Zeit, die uns noch bleibt,
wollen wir mit euch allen verbringen.

79

00:08:46 --> 00:08:49
Und wir werden uns mega freuen,

80

00:08:49 --> 00:08:52
wenn ihr um 18 Uhr
in den Bankettsaal kommt,

81

00:08:52 --> 00:08:53
um unsere Liebe zu feiern

82

00:08:53 --> 00:08:58
und die offizielle Vereinigung
der Überreste unserer großen Familien.

83

00:08:59 --> 00:09:01
Der Dresscode ist Creative Black Tie.

84

00:09:08 --> 00:09:10
Mr. Rodo.

85

00:09:11 --> 00:09:13
Sir Reginald, willkommen zurück.

86
00:09:13 --> 00:09:15
Es ist lange her.

87
00:09:15 --> 00:09:18
-Ihr kennt euch?
-Natürlich. Dieses Hotel gehört mir.

88
00:09:18 --> 00:09:20
-Wo sind die Kinder?
-Oben.

89
00:09:20 --> 00:09:23
-Bereiten Sie meine Suite vor.
-Sofort, Sir.

90
00:09:23 --> 00:09:25
-Komm, mein Junge.
-Das Hotel gehört dir?

91
00:09:26 --> 00:09:28
Keine Zeit
für Diskussionen über Immobilien.

92
00:09:28 --> 00:09:31
-Wir haben zu tun.
-Dann eben später.

93
00:09:31 --> 00:09:34
Aber wir dürfen da nicht
aggressiv reingehen.

94
00:09:34 --> 00:09:35
Wovon redest du?

95

00:09:35 --> 00:09:38
Versuch einfach, nicht zu sehr...

96
00:09:39 --> 00:09:40
...du zu sein, ok?

97
00:09:42 --> 00:09:44
Folg mir einfach, Klaus.

98
00:09:48 --> 00:09:50
Wow.

99
00:09:51 --> 00:09:54
Und du hast das alles selbst gemacht?

100
00:09:54 --> 00:09:57
Mit Luthers Hilfe.
Wir waren die ganze Nacht wach.

101
00:09:58 --> 00:09:59
Wahnsinn.

102
00:10:00 --> 00:10:02
-Dad?
-Klaus?

103
00:10:02 --> 00:10:04
-Hey.
-Gott sei Dank.

104
00:10:04 --> 00:10:05
Kommt her, Kinder. Schnell!

105
00:10:05 --> 00:10:07
-Wo warst du denn?
-Oh.

106

00:10:07 --> 00:10:13
Reg und ich waren auf einer Art
Vater-und-Sohn-Endzeit-Roadtrip.

107

00:10:13 --> 00:10:14
Ihr versteht euch jetzt?

108

00:10:14 --> 00:10:17
Ja, wir haben gelacht,
geweint, mit Autos gespielt.

109

00:10:17 --> 00:10:21
Langer Rede kurzer Sinn,
ich bin jetzt unsterblich.

110

00:10:23 --> 00:10:25
Warte. Du bist jetzt was?

111

00:10:25 --> 00:10:27
Klaus, nimmst du wieder Badesalze?

112

00:10:27 --> 00:10:31
Wichtiger ist die Frage,
warum ihr alle mit Gläsern spielt.

113

00:10:31 --> 00:10:33
Das sind Einladungen.

114

00:10:33 --> 00:10:34
Niemand spielt.

115

00:10:34 --> 00:10:35
Luther und ich heiraten.

116

00:10:37 --> 00:10:40
Die Welt endet,

und ihr plant eine Hochzeit?

117

00:10:40 --> 00:10:42

Ja, und übrigens,

118

00:10:43 --> 00:10:45

die Plätze sind begrenzt.

119

00:10:45 --> 00:10:48

Wir kalkulieren pro Teller, von daher...

120

00:10:49 --> 00:10:53

-Habe ich euch zur Ignoranz erzogen?

-Denk dran, worüber wir sprachen.

121

00:10:54 --> 00:10:56

-Atmen.

-Ich habe einen Lauf.

122

00:10:56 --> 00:10:59

-Dad, nimmst du deine Pillen?

-Tatsächlich nicht.

123

00:10:59 --> 00:11:02

Und ich fühle mich besser denn je.

124

00:11:02 --> 00:11:08

Ihr wolltet mich betäuben und ausbremsen
und mein Vermögen verprassen.

125

00:11:08 --> 00:11:12

Tja, Klaus war so gut,
mir dieses elende Gift zu entwöhnen.

126

00:11:13 --> 00:11:15

Und da sich der Nebel nun lichtet,

127

00:11:15 --> 00:11:19
sehe ich eure hinterhältigen Pläne
klar und deutlich.

128

00:11:19 --> 00:11:23
-Seine Medis absetzen? Was denkst du dir?
-Er denkt hier als Einziger.

129

00:11:23 --> 00:11:28
Ihr alle könntet euch von ihm
eine Scheibe oder zwei abschneiden.

130

00:11:30 --> 00:11:32
Die Welt geht wirklich unter.

131

00:11:32 --> 00:11:36
Der Rest von euch
nimmt das Training wieder auf.

132

00:11:36 --> 00:11:38
Wir haben eine Mission zu erfüllen.

133

00:11:38 --> 00:11:41
-Ich bin bereit. Tun wir es.
-Lass mich raten.

134

00:11:41 --> 00:11:43
Projekt Oblivion?

135

00:11:43 --> 00:11:45
Woher weißt du davon?

136

00:11:45 --> 00:11:46
Pogo hat es mir erzählt.

137

00:11:47 --> 00:11:50

Diesen Namen
habe ich lange nicht mehr gehört.

138

00:11:50 --> 00:11:53

Und er bestätigte,
was ich immer über dich vermutete.

139

00:11:53 --> 00:11:54

Und zwar?

140

00:11:54 --> 00:11:56

Dass du ein irrer Sadist bist,

141

00:11:56 --> 00:12:00

der unser Leben mit einer weiteren
sinnlosen Mission riskieren will.

142

00:12:00 --> 00:12:04

Du glaubst einem verbitterten Affen eher
als deinem eigenen Vater?

143

00:12:04 --> 00:12:06

Ohne jeden Zweifel.

144

00:12:08 --> 00:12:10

Niemand will dich hier, Dad.

145

00:12:11 --> 00:12:12

Geh jetzt.

146

00:12:12 --> 00:12:15

Du sprichst nicht für uns alle, Großer.

147

00:12:15 --> 00:12:16

Schließ dich ihm an.

148

00:12:17 --> 00:12:20
Ich verstehe.
So weit ist es also gekommen.

149
00:12:21 --> 00:12:22
Insurrektion.

150
00:12:22 --> 00:12:26
Das ist nicht die Art von Erektion,
die wir anstreben.

151
00:12:26 --> 00:12:27
Entspannt euch alle.

152
00:12:27 --> 00:12:30
Ihr seid
auf einer anderen Chakra-Frequenz.

153
00:12:30 --> 00:12:33
Hey, Pops,
trinken wir in der Suite einen Tee.

154
00:12:34 --> 00:12:35
-Lass los.
-Luther, Sloane.

155
00:12:35 --> 00:12:37
Oh Mann, ich freue mich so.

156
00:12:37 --> 00:12:40
Ihr seid umwerfend.
Schickt mir eure Geschenk wünsche!

157
00:12:57 --> 00:13:00
Hey, Viktor, ich habe eine Frage.

158
00:13:00 --> 00:13:03

Na ja, es ist eher eine Bitte.

159

00:13:03 --> 00:13:06

Es ist echt last minute,
wie die ganze Sache, aber...

160

00:13:06 --> 00:13:07

Was denn?

161

00:13:09 --> 00:13:11

Wirst du mein Trauzeuge?

162

00:13:12 --> 00:13:16

Du musst nur neben mir stehen
und dafür sorgen,

163

00:13:16 --> 00:13:18

dass ich mich nicht blamiere.

164

00:13:19 --> 00:13:20

Sehr gern.

165

00:13:22 --> 00:13:24

Ok. Toll.

166

00:13:25 --> 00:13:27

Wir haben einen engen Zeitplan.

167

00:13:27 --> 00:13:30

Zum Junggesellenabschied
ist nicht jeder eingeladen.

168

00:13:31 --> 00:13:32

-Was war das?

-Also...

169

00:13:38 --> 00:13:40
Nichts, Mann. Gar nichts.

170
00:13:44 --> 00:13:46
Ok.

171
00:13:57 --> 00:13:59
-Zierst du dich immer noch?
-Ruhe.

172
00:14:01 --> 00:14:03
-Ich brainstorme.
-Riecht auch so. Lüfte mal.

173
00:14:03 --> 00:14:05
Ich muss über vieles nachdenken.

174
00:14:05 --> 00:14:07
-Was denn so?
-Das Ende von allem.

175
00:14:08 --> 00:14:11
Während wir alle
auf den großen Durchbruch warten,

176
00:14:11 --> 00:14:13
warten die Jungs auf die Hochzeit.

177
00:14:13 --> 00:14:17
-Ich gehe nicht.
-Doch, du begleitest mich. Zieh dich an!

178
00:14:17 --> 00:14:21
Ich gehe nicht auf eine Hochzeit,
wenn ich die Welt retten soll.

179
00:14:21 --> 00:14:24

Der Zauberwürfel hat's nicht geschafft.
Was willst du tun?

180

00:14:24 --> 00:14:27

Es muss jemanden zum Besiegen geben.

181

00:14:27 --> 00:14:29

-Du gehst hin.

-Wir haben ein Kind.

182

00:14:29 --> 00:14:32

Danke für die Info. Ich brüte es aus...

183

00:14:32 --> 00:14:34

Warum kämpfst du dann nicht?

184

00:14:34 --> 00:14:37

Nicht alle Kämpfe lohnen sich.

Den überleben wir kaum.

185

00:14:37 --> 00:14:40

Ich riskiere es für dich und das Baby.

186

00:14:44 --> 00:14:46

Wo ist der einsame Wolf,
der niemanden braucht?

187

00:14:47 --> 00:14:48

Er traf eine Irre.

188

00:14:50 --> 00:14:51

Jetzt denkt er anders.

189

00:14:58 --> 00:14:59

Ich liebe dich, Diego.

190

00:15:00 --> 00:15:04
Aber diese Mission
wäre zum Scheitern verurteilt.

191
00:15:04 --> 00:15:05
-Hör zu...
-Nein.

192
00:15:05 --> 00:15:08
Kämpfe heute gegen die Apokalypse,
oder begleite mich.

193
00:15:09 --> 00:15:10
Tu das nicht.

194
00:15:12 --> 00:15:13
Beides geht nicht.

195
00:15:26 --> 00:15:27
Lila.

196
00:15:39 --> 00:15:40
Ich wähle dich.

197
00:15:51 --> 00:15:55
Ich habe es unterschätzt,
wie ungerne diese Kinder mich haben.

198
00:15:55 --> 00:15:57
Oh, sie hassen dich, verachten dich.

199
00:15:57 --> 00:16:01
Ich meine,
sie finden dich zutiefst abstoßend.

200
00:16:01 --> 00:16:02
Das reicht.

201

00:16:02 --> 00:16:05

Dad, wir haben es
mit sensiblen Seelen zu tun.

202

00:16:05 --> 00:16:09

Sie sind schon gebrochen,
du musst sie nicht noch niedermachen.

203

00:16:09 --> 00:16:12

Sie werden nie besser,
wenn sie nicht verstehen,

204

00:16:12 --> 00:16:15

wie inkompetent
und zutiefst enttäuschend sie sind.

205

00:16:15 --> 00:16:17

Es gibt so etwas wie...

206

00:16:17 --> 00:16:19

-Dad, können wir reden?
-Nicht jetzt.

207

00:16:19 --> 00:16:21

-Nur eine Minute...
-Nicht jetzt!

208

00:16:21 --> 00:16:25

-Was meinstest du?
-Mit Honig fängt man mehr Fliegen.

209

00:16:25 --> 00:16:28

Verstehst du?
Wir wollen Freundschaften schließen.

210

00:16:28 --> 00:16:30

Mit meinen eigenen Kindern?

211

00:16:30 --> 00:16:32

Das ist doch was für Hippies.

212

00:16:32 --> 00:16:34

Ich sage nur,

213

00:16:34 --> 00:16:38

wir sollten es mit Small Talk versuchen,
statt gleich mit Stalin zu kommen.

214

00:16:39 --> 00:16:41

"Hey, wie geht's dir?"

215

00:16:41 --> 00:16:44

Oh mein Gott, ich liebe diese

216

00:16:44 --> 00:16:48

Krawattennadel-Weste-Kombi.

217

00:16:48 --> 00:16:49

Woher hast du die?

218

00:16:49 --> 00:16:53

Was für ein apokalyptisches Wetter."
Solche Sachen halt.

219

00:16:53 --> 00:16:54

Komm mal mit.

220

00:16:54 --> 00:16:56

Setz dich. Trink was.

221

00:16:56 --> 00:16:57

Ich möchte,

222

00:16:58 --> 00:17:01
dass du etwas Nettes zu mir sagst.

223

00:17:01 --> 00:17:02
Trau dich.

224

00:17:02 --> 00:17:04
Los.

225

00:17:07 --> 00:17:09
Deine Stirn ist wohlproportioniert.

226

00:17:11 --> 00:17:15
Das sagt mir,
du bist umsichtig, aber leicht erregbar.

227

00:17:19 --> 00:17:21
Prima.

228

00:17:21 --> 00:17:26
Es ist ausbaufähig, aber gut.
Sie kennen dich nicht, wie ich dich kenne.

229

00:17:26 --> 00:17:30
Sie brauchen Zeit, um sich
mit dieser Version von dir anzufreunden.

230

00:17:30 --> 00:17:33
Zeit ist etwas, von dem wir wenig haben.

231

00:17:33 --> 00:17:37
-Gut, dass wir eine Hochzeit crashen.
-Ja? Warum? Keiner will mich dort.

232

00:17:37 --> 00:17:40

Sie wollen, dass du es dir verdienst.

233

00:17:40 --> 00:17:42
Sei ein Vater, kein Boss.

234

00:17:42 --> 00:17:44
Vater, kein Boss.

235

00:17:44 --> 00:17:48
Glaub mir, wenn du Luther unterstützt,
wird sich das auszahlen.

236

00:17:57 --> 00:17:59
Fang an, Luther.

237

00:17:59 --> 00:18:02
Hin und wieder falle ich auseinander

238

00:18:04 --> 00:18:07
Hin und wieder falle ich auseinander

239

00:18:08 --> 00:18:11
Und ich brauche dich heute Abend

240

00:18:11 --> 00:18:14
Ich brauche dich mehr denn je..

241

00:18:14 --> 00:18:16
Singt er nicht wie ein Engel?

242

00:18:16 --> 00:18:18
Baby, sing die hohen Töne.

243

00:18:19 --> 00:18:21
Sing es, Baby.

244

00:18:21 --> 00:18:22

Für immer...

245

00:18:22 --> 00:18:25

Unfassbar,
dass Luther als Erster heiratet.

246

00:18:25 --> 00:18:28

Er heiratete als Kind meine Actionfiguren.

247

00:18:28 --> 00:18:29

Ach, Quatsch.

248

00:18:29 --> 00:18:31

So stellte ich mir diese Party nicht vor.

249

00:18:32 --> 00:18:36

Stripperinnen und Teekuchen
sind zurzeit spärlich gesät.

250

00:18:36 --> 00:18:38

Ich staune,
dass du Daddy nicht eingeladen hast.

251

00:18:39 --> 00:18:41

Komm, er ist so gütig und fürsorglich.

252

00:18:41 --> 00:18:43

Er ist nicht wie unser Hargreeves.

253

00:18:43 --> 00:18:47

Aber ich gebe zu,
ich brauchte eine Pause von dem Alten.

254

00:18:50 --> 00:18:51

Mir fällt nichts ein

255

00:18:51 --> 00:18:54

Eine totale Finsternis des Herzens

256

00:18:58 --> 00:19:01

Was zieht ihr für Fressen?

Das ist eine Party.

257

00:19:01 --> 00:19:05

Gut, dass wir es knallen lassen,
solange wir noch können.

258

00:19:05 --> 00:19:08

Hey, auf uns.

259

00:19:09 --> 00:19:11

Wir hatten echt einen Lauf.

260

00:19:11 --> 00:19:13

-Prost.

-Prost.

261

00:19:15 --> 00:19:17

-Wer ist der Nächste?

-Oh.

262

00:19:17 --> 00:19:20

Ich, denn ich habe mich
endlich entschieden.

263

00:19:20 --> 00:19:21

Was singst du, Maestro?

264

00:19:21 --> 00:19:23

Es wird ein Duett, mein Freund.

265

00:19:23 --> 00:19:24
Ja!

266

00:19:25 --> 00:19:26
Ich fühle mich so besonders.

267

00:19:28 --> 00:19:29
Das wird gut.

268

00:19:29 --> 00:19:31
Karaoke ist nie gut. Darum geht es.

269

00:19:33 --> 00:19:39
Ich hatte die beste Zeit meines Lebens

270

00:19:39 --> 00:19:43
Nein, so habe ich mich noch nie gefühlt...

271

00:19:44 --> 00:19:45
Jawoll!

272

00:19:45 --> 00:19:46
Es ist wahr...

273

00:19:46 --> 00:19:48
Das wird mir fehlen.

274

00:19:48 --> 00:19:50
Und ich verdanke alles dir...

275

00:19:50 --> 00:19:52
Mir nicht. Diese beiden sind furchtbar.

276

00:19:53 --> 00:19:55
Das meinte ich nicht.

277

00:19:55 --> 00:19:56

Ich weiß.

278

00:19:56 --> 00:19:58

Und ich verdanke alles dir...

279

00:19:58 --> 00:20:00

Mir werden sie auch fehlen.

280

00:20:01 --> 00:20:02

Oh!

281

00:20:02 --> 00:20:04

Jetzt wird's funky.

282

00:20:05 --> 00:20:07

Ich hätte noch eine Bitte.

283

00:20:07 --> 00:20:08

Klar, was du willst.

284

00:20:09 --> 00:20:10

Rede mit Allison.

285

00:20:11 --> 00:20:13

-Nein. Komm, ich kann nicht.

-Viktor, bitte.

286

00:20:13 --> 00:20:16

Was sage ich?

"Warum hast du meinen Freund getötet?"

287

00:20:16 --> 00:20:18

Willst du echt Opfer vergleichen?

288

00:20:19 --> 00:20:24
Ich will halt nicht, dass sie allein ist,
wenn alles zu Ende geht.

289
00:20:24 --> 00:20:27
Wie Fünf sagte:
Wenn du was abhaken musst, tu es jetzt.

290
00:20:28 --> 00:20:31
-Warum muss ich das abhaken?
-Weil sie immer gut zu dir war.

291
00:20:32 --> 00:20:34
Besser als der Rest von uns.

292
00:20:35 --> 00:20:39
Denn wir verstehen die Dringlichkeit

293
00:20:41 --> 00:20:42
Denkt nur dran...

294
00:20:43 --> 00:20:44
-Luther.
-Oh!

295
00:20:44 --> 00:20:45
Komm schon.

296
00:20:47 --> 00:20:49
Viktor, nicht so schüchtern. Diego.

297
00:20:49 --> 00:20:50
Das wollt ihr nicht.

298
00:20:50 --> 00:20:52
Ok, schieß drauf.

299

00:20:52 --> 00:20:54

-Komm, Diego.

-Komm schon. Etwas lebhafter!

300

00:20:55 --> 00:20:57

Das könnte Liebe sein

301

00:20:57 --> 00:20:59

Denn

302

00:20:59 --> 00:21:04

Ich hatte die beste Zeit meines Lebens

303

00:21:04 --> 00:21:08

Nein, so habe ich mich noch nie gefühlt

304

00:21:08 --> 00:21:10

Ja, ich schwöre

305

00:21:10 --> 00:21:12

-Ja, ich schwöre

-Es ist wahr

306

00:21:13 --> 00:21:15

Und ich verdanke alles dir

307

00:21:15 --> 00:21:21

Denn ich hatte

Die beste Zeit meines Lebens

308

00:21:21 --> 00:21:25

Und ich habe

Hinter jeder offenen Tür nachgesehen

309

00:21:25 --> 00:21:29

Bis ich die Wahrheit fand

310

00:21:32 --> 00:21:33
Es ist offiziell.

311

00:21:33 --> 00:21:35
Meine Ohren sind kaputt,

312

00:21:35 --> 00:21:38
und der Idiot mit den Messern
kann nicht singen.

313

00:21:38 --> 00:21:40
Diego. Du weißt, dass er Diego heißt.

314

00:21:40 --> 00:21:42
Wie auch immer.

315

00:21:42 --> 00:21:45
Sei doch mal nett zu ihm und den anderen.

316

00:21:45 --> 00:21:46
Warum sollte ich?

317

00:21:47 --> 00:21:50
Ich würde dir gern mit deiner Wut helfen,

318

00:21:50 --> 00:21:52
aber die Hochzeit ist in einer Stunde.

319

00:21:53 --> 00:21:54
Fei ist tot.

320

00:21:54 --> 00:21:57
Ja. Ich weiß. Und die anderen auch.

321

00:21:57 --> 00:21:58
Und das war's?

322
00:21:59 --> 00:22:02
Du kehrst der Sparrow Academy
einfach den Rücken?

323
00:22:02 --> 00:22:06
Ich meine, du hast Dad gehört.
Wir müssen trainieren.

324
00:22:06 --> 00:22:08
Etwas Großes steht bevor.

325
00:22:08 --> 00:22:10
Schade,
dass du nicht meine Hochzeit meinst.

326
00:22:12 --> 00:22:13
Ok.

327
00:22:16 --> 00:22:17
Sloane, hör mir zu...

328
00:22:17 --> 00:22:23
Hör du zu. Tut mir leid, dass du nicht
zum Junggesellenabend eingeladen wurdest.

329
00:22:23 --> 00:22:24
Das ist mir egal.

330
00:22:25 --> 00:22:26
Ist es nicht.

331
00:22:26 --> 00:22:31
Dir war diese Einladung wichtiger
als Fei oder die anderen.

332

00:22:31 --> 00:22:33
-Oder gar die Welt zu retten.
-Das...

333

00:22:35 --> 00:22:37
Das ist Schwachsinn.

334

00:22:37 --> 00:22:38
Wirklich?

335

00:22:38 --> 00:22:40
Wir beide waren nie allein.

336

00:22:41 --> 00:22:44
Wir waren immer zu siebt.
Jetzt bist es nur du.

337

00:22:47 --> 00:22:51
Also Glückwunsch, Ben.
Du bist endlich Nummer Eins von eins.

338

00:22:54 --> 00:22:57
Ich bin ein Sparrow, und du auch.

339

00:22:57 --> 00:22:58
Nicht mehr.

340

00:23:01 --> 00:23:03
Was ist an denen so besonders?

341

00:23:05 --> 00:23:09
Sie sind eine echte Familie.
Nicht nur eine Vorlage für Actionfiguren.

342

00:23:09 --> 00:23:11

-Wir waren mehr als das.
-Wirklich?

343

00:23:13 --> 00:23:16
Warum ist es dir so wichtig,
ein Sparrow zu sein?

344

00:23:22 --> 00:23:24
Weil ich sonst nichts habe.

345

00:23:28 --> 00:23:31
-Es könnte zu klein sein.
-Hoffentlich Gratisgetränke.

346

00:23:31 --> 00:23:34
Komm, das ist für Luther. Sei gut drauf.

347

00:23:35 --> 00:23:37
Wow.

348

00:23:44 --> 00:23:47
Normalerweise sieht mein Po gut aus.

349

00:23:47 --> 00:23:50
Ah, Button-down-Hemd in Übergröße.

350

00:23:50 --> 00:23:53
-Originell.
-Hier sind keine Paparazzi.

351

00:23:53 --> 00:23:54
Was? Verdammt.

352

00:23:54 --> 00:23:57
Hört zu, ihr beiden. Das ist mein Tag, ok?

353

00:23:57 --> 00:24:00
Wenn ihr euch zwei Stunden lang vertragt,

354
00:24:00 --> 00:24:02
gilt das als Hochzeitsgeschenk.

355
00:24:02 --> 00:24:04
Er hat angefangen, also...

356
00:24:04 --> 00:24:07
-Du hast doch original angefangen.
-Original?

357
00:24:08 --> 00:24:09
Mein Tag!

358
00:24:09 --> 00:24:12
Zwei Stunden. Denkt ihr, das ist machbar?

359
00:24:12 --> 00:24:13
Ja, gut.

360
00:24:13 --> 00:24:15
Danke.

361
00:24:18 --> 00:24:19
Wow.

362
00:24:37 --> 00:24:40
Bringen wir das hinter uns,
bevor mir schlecht wird.

363
00:24:43 --> 00:24:44
Liebe Anwesende,

364
00:24:45 --> 00:24:50

wir wollen heute eine gute Zeit haben,
die sehr begrenzt ist.

365

00:24:50 --> 00:24:54

Amüsieren wir uns also, denn die Sonne
kann nicht jeden Tag scheinen.

366

00:24:54 --> 00:24:56

Kriege ich ein Amen?

367

00:24:56 --> 00:24:57

-Amen!

-Amen!

368

00:24:58 --> 00:24:59

Amen.

369

00:25:01 --> 00:25:06

Luther, willst du diese heiße Braut
zu deiner Lady nehmen?

370

00:25:07 --> 00:25:07

Ich will.

371

00:25:10 --> 00:25:11

Sloane, schwörst du,

372

00:25:11 --> 00:25:17

diesen großen, haarigen Drecksack
in den nächsten 24 bis 48 Stunden

373

00:25:17 --> 00:25:19

zu lieben und zu ehren?

374

00:25:19 --> 00:25:21

Plus minus ein Tag.

375
00:25:22 --> 00:25:23
Ich versuche es.

376
00:25:23 --> 00:25:24
Tja, dann...

377
00:25:25 --> 00:25:26
Tut mir leid.

378
00:25:27 --> 00:25:29
Ich erkläre euch für total verheiratet!

379
00:25:29 --> 00:25:32
Es lebe die Apokalypse!

380
00:26:16 --> 00:26:19
Das ist offiziell
schlimmer als die Apokalypse.

381
00:26:22 --> 00:26:23
Na also.

382
00:27:12 --> 00:27:16
Fünf Dollar für ein Foto.
Acht, wenn ihr zwei wollt.

383
00:27:19 --> 00:27:21
-Siehst du das Essen?
-Toll.

384
00:27:21 --> 00:27:25
Ich habe die ganze Torte gemacht.
Hast du dieses Lamm probiert?

385
00:27:25 --> 00:27:27
-Nein.

-Es ist so gut.

386

00:27:27 --> 00:27:28

-Echt?

-Ja.

387

00:27:30 --> 00:27:32

Lass mich deins kosten, aber mit Soße.

388

00:27:32 --> 00:27:35

-Mein Lamm?

-Ja. Lass mich das Lamm kosten.

389

00:27:40 --> 00:27:41

Fünf!

390

00:27:41 --> 00:27:43

-Oh Gott.

-Mein Bruder.

391

00:27:43 --> 00:27:43

Was willst du?

392

00:27:44 --> 00:27:47

Dad ist gerade oben und hat einen Plan,
um alles zu retten.

393

00:27:47 --> 00:27:50

Gehen wir doch
auf einen Schwatz in die Suite.

394

00:27:50 --> 00:27:55

-Seid ihr jetzt wie Pech und Schwefel?
-Dieser Dad ist anders. Eine Schildkröte.

395

00:27:55 --> 00:27:56

Außen hart,

396

00:27:57 --> 00:27:59
aber innen ganz süß und faltig

397

00:27:59 --> 00:28:02
und manchmal auch köstlich.

398

00:28:03 --> 00:28:04
-Klaus?
-Ja?

399

00:28:04 --> 00:28:07
Alte Säcke wie ich und er ändern sich nie.

400

00:28:07 --> 00:28:09
Er hatte nie unser Bestes im Sinne.

401

00:28:09 --> 00:28:14
Darum ist mein einziger Plan heute Abend,
mich besinnungslos zu betrinken.

402

00:28:14 --> 00:28:15
Sicher.

403

00:28:16 --> 00:28:17
-Gönn dir.
-Mach ich.

404

00:28:25 --> 00:28:30
Klaus, unterlasse es, seinen leeren Kopf
mit dummen Ideen zu füllen.

405

00:28:30 --> 00:28:31
Moi? Wie kannst du...

406

00:28:32 --> 00:28:35

Du magst unsterblich sein,
aber ich Sorge dafür,

407

00:28:35 --> 00:28:40
dass dein Restaufenthalt auf dieser Welt
voller Schmerz und Leid sein wird.

408

00:28:41 --> 00:28:42
Verstanden?

409

00:28:43 --> 00:28:44
Ja. Klar.

410

00:28:44 --> 00:28:46
Super. Lächeln.

411

00:28:50 --> 00:28:51
Ciao.

412

00:29:02 --> 00:29:04
-Ich habe das Lamm gekauft.
-Echt?

413

00:29:07 --> 00:29:09
Wann können wir endlich gehen?

414

00:29:09 --> 00:29:11
Nach den Reden.

415

00:29:12 --> 00:29:14
So lange halte ich nicht durch.

416

00:29:15 --> 00:29:17
Hast du eigentlich Dad gesehen?

417

00:29:17 --> 00:29:19

Trink etwas, Ben.

418

00:29:19 --> 00:29:22

Mach dich ein Mal
in deinem erbärmlichen Leben locker.

419

00:29:25 --> 00:29:28

-Masel tov dem jungen Paar.
-Hey, Bruder!

420

00:29:29 --> 00:29:31

-Prost.
-Jetzt zu Dad.

421

00:29:31 --> 00:29:35

-Nein. Die Antwort ist Nein.
-Baby, er hat sich verändert.

422

00:29:35 --> 00:29:38

-Der Mann kann sich nicht ändern.
-Er ist anders.

423

00:29:38 --> 00:29:42

Er half mir mit meinen Kindheitsängsten.
Wir spielten Werfen.

424

00:29:42 --> 00:29:43

Du spieltest Werfen mit Dad?

425

00:29:43 --> 00:29:46

Ja, wir nennen es Busball,
das ist unser Ding.

426

00:29:46 --> 00:29:49

Du könntest auch dein Ding mit ihm finden.

427

00:29:49 --> 00:29:51

Hör bitte auf. Er legt dich rein.

428

00:29:51 --> 00:29:52
Stimmt nicht.

429

00:29:52 --> 00:29:54
-Doch. Schlimmer noch!
-Komm schon.

430

00:29:54 --> 00:29:56
Du wirst von ihm verdorben.

431

00:29:56 --> 00:29:59
Ja, aber wenn du ihm eine kleine Chance...

432

00:29:59 --> 00:30:00
Klaus!

433

00:30:02 --> 00:30:03
Babe, ganz ruhig.

434

00:30:04 --> 00:30:08
-Es ist unsere Hochzeit.
-Du hast recht. Tut mir leid.

435

00:30:08 --> 00:30:09
-Ja.
-Entschuldige.

436

00:30:12 --> 00:30:13
Ok, das ist gut.

437

00:30:13 --> 00:30:15
Ich will nur meine Hochzeit genießen.

438

00:30:15 --> 00:30:17

-Solltest du auch.

-Ok.

439

00:30:17 --> 00:30:19

-Hol dir Lachs in Aspik.

-Klingt nice.

440

00:30:19 --> 00:30:22

-Alles klar?

-Scheiß drauf, ich hab's versucht.

441

00:30:26 --> 00:30:28

Ja, ok, das ist mein Lamm.

442

00:30:28 --> 00:30:30

Das ist dein Lamm.

443

00:30:31 --> 00:30:34

Ich glaube nicht, dass er es hasst.

444

00:30:34 --> 00:30:35

Sollten wir später machen.

445

00:30:46 --> 00:30:48

Was zur Hölle will der hier?

446

00:30:56 --> 00:30:57

Hey.

447

00:30:58 --> 00:30:59

Schon gut.

448

00:30:59 --> 00:31:00

Nichts ist gut.

449

00:31:02 --> 00:31:03

Versuch entspannt zu sein.

450
00:31:04 --> 00:31:05
Für mich?

451
00:31:08 --> 00:31:09
Ok.

452
00:31:09 --> 00:31:10
Ok.

453
00:31:12 --> 00:31:16
-Er sollte besser nicht hier Platz nehmen.
-Was will er hier?

454
00:31:17 --> 00:31:18
Ja, geh weiter.

455
00:31:18 --> 00:31:21
-Wer hat ihn eingeladen?
-Leide wie alle.

456
00:31:21 --> 00:31:25
-Ich wurde nicht mal zur Party eingeladen.
-Entspann dich mal.

457
00:31:25 --> 00:31:26
Jetzt sind wir alle hier.

458
00:31:27 --> 00:31:28
Ben?

459
00:31:29 --> 00:31:30
Chill mal.

460
00:32:04 --> 00:32:07

Isst er ein gefülltes Ei mit Besteck?

461

00:32:07 --> 00:32:09

Das macht mich echt traurig.

462

00:32:09 --> 00:32:10

Stell mich vor.

463

00:32:10 --> 00:32:12

-Jetzt. Komm.

-Nein, mach ich nicht.

464

00:32:13 --> 00:32:14

Geh!

465

00:32:15 --> 00:32:18

-Willst du echt...

-Ja, komm. Sehe ich ok aus?

466

00:32:19 --> 00:32:20

Du siehst gut aus.

467

00:32:21 --> 00:32:22

Dad.

468

00:32:24 --> 00:32:25

Lila.

469

00:32:26 --> 00:32:29

-Lila, Sir Reginald Hargreeves.

-Mr. Hargreeves, freut mich.

470

00:32:29 --> 00:32:32

Ist das ein leichter East-End-Akzent?

471

00:32:32 --> 00:32:33

Gutes Ohr.

472

00:32:33 --> 00:32:35

Meiner wurde von dem der Queen verdrängt.

473

00:32:35 --> 00:32:37

Lass mich raten: Spitalfields?

474

00:32:37 --> 00:32:40

-Whitechapel.

-Du kennst Cat & Custard.

475

00:32:40 --> 00:32:42

-Neben Fox and Hound.

-Beste Pommes.

476

00:32:42 --> 00:32:45

Für Mushy Peas würde ich jetzt töten.

477

00:32:45 --> 00:32:50

-Und wie bist du bei dem gelandet?

-Wir trafen uns in der Psychiatrie.

478

00:32:50 --> 00:32:51

Glaube ich gern.

479

00:32:51 --> 00:32:55

Er ist nicht unbedingt der Hellste,
aber es passt schon.

480

00:32:56 --> 00:32:57

In der Tat.

481

00:33:04 --> 00:33:06

Sie ist ein Prachtexemplar.

482

00:33:06 --> 00:33:07
Gut gemacht, Junge.

483

00:33:10 --> 00:33:11
Danke, Dad.

484

00:33:11 --> 00:33:13
Es ist kein glückliches Timing.

485

00:33:14 --> 00:33:17
-Warum?
-Du wärst ein großartiger Vater.

486

00:33:23 --> 00:33:25
Benihana, nicht hauen!

487

00:33:25 --> 00:33:26
Hey, hör zu.

488

00:33:28 --> 00:33:32
Ich weiß, wir waren in dieser Zeitlinie
nicht die besten Freunde.

489

00:33:32 --> 00:33:35
Aber Mann, ich habe eine Mission für dich.

490

00:33:37 --> 00:33:38
Reizend.

491

00:33:39 --> 00:33:40
-Zehn Leute.
-Hä?

492

00:33:42 --> 00:33:44
-Es sind nur zehn Leute übrig.
-Ok.

493

00:33:44 --> 00:33:48

Der betrunkene Ben
steht offenbar auf Zahlen und Garnelen.

494

00:33:48 --> 00:33:52

Und ihr habt mich nicht mal
zum Junggesellenabschied eingeladen.

495

00:33:52 --> 00:33:57

Oh, haben wir uns endlich
Bennys harter Schale entledigt?

496

00:33:57 --> 00:34:00

-Warum mögt ihr mich nicht?
-Weil du ein Arschloch bist.

497

00:34:00 --> 00:34:03

-Ihr mögt den anderen Ben.
-Den lieben wir.

498

00:34:03 --> 00:34:05

Was war an ihm so besonders?

499

00:34:05 --> 00:34:07

Er war ein Besserwisser.

500

00:34:07 --> 00:34:08

Er schimpfte.

501

00:34:09 --> 00:34:14

Er war eine kleine, dunkle Wolke
an einem perfekten, sonnigen Tag.

502

00:34:18 --> 00:34:20

Das sind schlechte Dinge.

503

00:34:20 --> 00:34:21
Ja, aber sie standen ihm.

504
00:34:21 --> 00:34:25
Weißt du was?
Ich bin so viel besser als der andere Ben.

505
00:34:26 --> 00:34:29
Ich war Nummer Eins. Zweimal.

506
00:34:29 --> 00:34:31
Juckt das Dad überhaupt?

507
00:34:31 --> 00:34:35
Nein. Er hängt lieber mit dir ab.

508
00:34:35 --> 00:34:39
Mann, ich glaube,
du versuchst es vielleicht zu sehr.

509
00:34:39 --> 00:34:41
Sieh dich um.

510
00:34:41 --> 00:34:44
Niemand poliert sich die Stiefel
oder bügelt seine Strumpfhose.

511
00:34:45 --> 00:34:48
Wir sind ein totaler Chaoshaufen.
Verstehst du?

512
00:34:48 --> 00:34:50
Und unser Ben, mein Ben

513
00:34:50 --> 00:34:55
war genau so eine Katastrophe,
was ihn äußerst liebenswert machte.

514

00:35:22 --> 00:35:22

Hey.

515

00:35:22 --> 00:35:26

-Ich weiß, der Vater der Braut...

-Bin nicht in der Stimmung.

516

00:35:26 --> 00:35:29

-Allison...

-Schon klar. Es ist eine Hochzeit.

517

00:35:29 --> 00:35:31

Alle sind betrunken und gut drauf.

518

00:35:32 --> 00:35:34

-Ich aber nicht.

-Schon gut.

519

00:35:34 --> 00:35:37

Du musst nicht in Feierlaune sein.

520

00:35:38 --> 00:35:40

Aber würdest du mich bitte anhören?

521

00:35:44 --> 00:35:47

Sloane, seit du ein kleines Mädchen warst,

522

00:35:48 --> 00:35:51

wusste ich,

dass du außergewöhnlich klug bist.

523

00:35:51 --> 00:35:56

Und obwohl ich Luther nicht gut kenne,

habe ich genug gesehen, um zu sagen,

524

00:35:56 --> 00:35:59
dass du wohl
einen passenden Partner gefunden hast.

525
00:36:00 --> 00:36:03
-Er nennt Luther "passend".
-Das Nettteste, was er je über ihn sagte.

526
00:36:03 --> 00:36:05
Das Taschentuch macht ihn weich.

527
00:36:06 --> 00:36:11
Ich erkenne an, dass ich als Vater
nicht frei von Macken war.

528
00:36:12 --> 00:36:15
Ich hoffe, dass diese Defizite

529
00:36:15 --> 00:36:20
nur als kleine Schmutzflecken auf einer
ansonsten weißen Weste angesehen werden.

530
00:36:21 --> 00:36:22
Es tut mir leid.

531
00:36:22 --> 00:36:24
Ich lag falsch.

532
00:36:24 --> 00:36:25
Ich habe gelogen und...

533
00:36:27 --> 00:36:29
...dein Vertrauen missbraucht.

534
00:36:31 --> 00:36:33
Aber du

535

00:36:33 --> 00:36:37
bist mir wichtiger
als alles andere auf dieser Welt.

536

00:36:40 --> 00:36:41
Verzeihst du mir?

537

00:36:44 --> 00:36:45
Nein.

538

00:36:47 --> 00:36:49
Ich glaube nicht.

539

00:36:49 --> 00:36:51
Ich bin stolz, euch Kinder zu nennen.

540

00:36:52 --> 00:36:56
Selbst die, die ich
als Wiedergänger-Version von mir großzog.

541

00:36:59 --> 00:37:04
Ich hoffe, dass wir heute Abend
einige besondere Erinnerungen erschaffen,

542

00:37:06 --> 00:37:09
auch wenn uns nicht mehr viel Zeit bleibt.

543

00:37:09 --> 00:37:12
Du sollst wissen,
dass ich dir dennoch vergebe.

544

00:37:12 --> 00:37:13
Was?

545

00:37:13 --> 00:37:14
Und zum Schluss...

546

00:37:14 --> 00:37:16
Ich habe nichts falsch gemacht.

547

00:37:16 --> 00:37:17
Weißt du, ich...

548

00:37:18 --> 00:37:22
...bin es echt leid,
dir immer entgegenkommen zu müssen.

549

00:37:23 --> 00:37:27
-Ich bin's leid, der Trottel zu sein.
-Du bist der Trottel?

550

00:37:27 --> 00:37:30
Unser Leben lang wolltest du,
dass wir uns nahestehen.

551

00:37:30 --> 00:37:34
Als wir endlich so weit waren,
hast du es versaut.

552

00:37:35 --> 00:37:36
Nicht ich.

553

00:37:37 --> 00:37:39
Willst du, dass es so endet?

554

00:37:39 --> 00:37:41
Keine Sorge. Ich werde ruhig schlafen.

555

00:37:42 --> 00:37:45
Die Sonne geht auf über einem Lilienfeld.

556

00:37:46 --> 00:37:50

Eine verschleierte Mutter,
ihre Lippen gequält.

557

00:37:51 --> 00:37:54
Trauernde kommen in schwarzen Scharen,

558

00:37:55 --> 00:37:58
um zu begraben, was ihre Herzen ausharren.

559

00:38:00 --> 00:38:04
Mein Atem ist flach,
während die Zeit im Schatten steht,

560

00:38:05 --> 00:38:09
und ich bete, dass ihr
dem sanften Kuss des Todes entgeht.

561

00:38:17 --> 00:38:19
Das ergibt keinen Sinn.

562

00:38:19 --> 00:38:22
Wunderbar. Bravo, Dad. Bravo.

563

00:38:23 --> 00:38:26
-Das hätte ich ihm nicht zugetraut.
-Also gut.

564

00:38:26 --> 00:38:30
Zeit die Mundwinkel nach oben zu ziehen.

565

00:38:30 --> 00:38:34
Das hier ist
für alle Feierwütigen im Raum.

566

00:39:48 --> 00:39:50
Komm rein

567

00:39:50 --> 00:39:55
Setz dich hin, Mr. Einsam

568

00:39:58 --> 00:39:59
Du bist zu spät...

569

00:39:59 --> 00:40:02
Nur um den Abend zusammenzufassen:

570

00:40:02 --> 00:40:05
Ben und Five sind sturzbetrunken.

571

00:40:07 --> 00:40:09
Mr. Traurig...

572

00:40:09 --> 00:40:14
Und Viktor und Allison
haben sich fast geprügelt.

573

00:40:14 --> 00:40:15
-Ja.
-Ja.

574

00:40:16 --> 00:40:20
Und Dad hat ein seltsam bewegendes
Trauergedicht vorgetragen.

575

00:40:20 --> 00:40:24
Aber ich schätze, er bleibt wohl...

576

00:40:24 --> 00:40:28
Nicht übel für eine Hargreeves-Hochzeit
zum Weltuntergang.

577

00:40:30 --> 00:40:33
Ich brauchte kein großes Tamtam.

578

00:40:35 --> 00:40:37
Ich brauchte nur das hier.

579

00:40:37 --> 00:40:43
Ich kann dir nicht mal
Ein Lächeln anbieten...

580

00:40:47 --> 00:40:48
So waren wir einmal.

581

00:40:50 --> 00:40:52
Wir waren nie so.

582

00:40:53 --> 00:40:54
Ekelhaft.

583

00:40:57 --> 00:40:59
Das ist schon besser.

584

00:40:59 --> 00:41:03
Wer hat die Dinge so geplant?

585

00:41:06 --> 00:41:07
Nichts für ungut

586

00:41:08 --> 00:41:12
Aber du weißt, dass ich weitersuche

587

00:41:21 --> 00:41:23
Es ist wahrscheinlich gut so.

588

00:41:24 --> 00:41:26
Ich wäre eine miese Mutter.

589

00:41:30 --> 00:41:32
Das bezweifle ich.

590
00:41:32 --> 00:41:33
Hey, Leute.

591
00:41:40 --> 00:41:42
Hey, ich hab's gesehen,

592
00:41:43 --> 00:41:45
und ich danke dir für den Versuch.

593
00:41:47 --> 00:41:48
Oh nein.

594
00:41:48 --> 00:41:50
-Was?
-Nein!

595
00:41:50 --> 00:41:52
-Warum bringst du Ben her?
-Kommt schon!

596
00:41:52 --> 00:41:55
-Hört mich an, bevor...
-Hört ihn an.

597
00:41:55 --> 00:41:59
Den Bruder, den ihr als Ben kanntet,
gibt es nicht mehr.

598
00:41:59 --> 00:42:01
Ich meine nicht unseren Ben,
den netten Ben.

599
00:42:02 --> 00:42:05
Ich meine diesen Ben.

Das Arschloch ist jetzt weg.

600

00:42:06 --> 00:42:07

-Weg.

-Wovon redest du?

601

00:42:07 --> 00:42:12

Der Mann, der vor euch steht,
ist der neue neue Ben.

602

00:42:12 --> 00:42:16

Er ist einer von uns,
und er gehört zum Team.

603

00:42:16 --> 00:42:19

-Und er gehört zur Familie!

-Gehört zur Familie!

604

00:42:20 --> 00:42:23

Und als Willkommensgeschenk
schmeißen wir ihn vom Dach.

605

00:42:23 --> 00:42:25

-Ja.

-Also bitte.

606

00:42:25 --> 00:42:26

Weißt du was?

607

00:42:27 --> 00:42:29

-Er darf bleiben.

-Warum?

608

00:42:29 --> 00:42:33

Weil es meine Hochzeit ist, Mann.
Er darf bleiben.

609

00:42:33 --> 00:42:35
Ja!

610
00:42:35 --> 00:42:37
Ich wusste es.

611
00:42:37 --> 00:42:39
Hey, Großer. Echt nett von dir.

612
00:42:39 --> 00:42:41
Ja, gern geschehen.

613
00:42:43 --> 00:42:45
Heilige Scheiße.

614
00:42:58 --> 00:43:02
Hey, wisst ihr was?
Dieser Abend ist alles, was ich je wollte.

615
00:43:03 --> 00:43:05
Also heiraten?

616
00:43:06 --> 00:43:10
Dass alle zusammenkommen,
wenn es wirklich wichtig ist.

617
00:43:13 --> 00:43:15
Eine große, echte Familie.

618
00:43:29 --> 00:43:30
Holla!

619
00:43:30 --> 00:43:33
Ich glaube, ich muss kotzen.

620
00:43:34 --> 00:43:35

Wobei,

621

00:43:36 --> 00:43:37
ich habe Hunger.

622

00:43:37 --> 00:43:40
Bis dann, Leute. Ich bin am Büfett.

623

00:43:40 --> 00:43:41
Kommt er klar?

624

00:43:41 --> 00:43:43
Es ist Fünf. Was denkst du?

625

00:43:43 --> 00:43:45
-Machen wir Schluss.
-Es ist früh.

626

00:43:46 --> 00:43:47
Nacht, Leute.

627

00:43:47 --> 00:43:49
-Ins Bett?
-Die Nacht ist jung.

628

00:43:49 --> 00:43:50
Wer ist der Typ?

629

00:43:50 --> 00:43:51
Ben.

630

00:43:52 --> 00:43:55
-Wo geht er hin?
-Das ist nicht das Ende.

631

00:43:57 --> 00:43:59
Wer hat noch Lust auf Scrabble?

632

00:43:59 --> 00:44:00
Karaoke.

633

00:44:01 --> 00:44:02
-Ja.
-Das ist mein Stichwort.

634

00:44:05 --> 00:44:06
-Gute Nacht.
-Nacht.

635

00:44:31 --> 00:44:35
Nach allem, was wir besprochen haben,
sollten wir nicht warten.

636

00:44:36 --> 00:44:39
Wir haben keine Zeit.
Ich schaffe das nicht ohne dich.

637

00:44:41 --> 00:44:42
Abgemacht?

 **THE UMBRELLA ACADEMY** 



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.